

Prof. Mihaela BELCIN

**DICȚIONAR
ROMÂN – GERMAN
GERMAN – ROMÂN**

DICIONAR
ROMAN / GERMAN

A

A, a, s. m. (Buchstabe) A; a n. // de la a la z von A bis Z.

aba s. f. Flaus [-] m., Flausch [-es, -e] m.

abac s. n. Kugelzählapparat [-,-n] m.

abajur s. n. Lampenschirm [-es, -e] m.

abandon s. n. Aufgabe [-] n., Verzicht [- (e)s, -e] m., Preisgebung f., Preisgabe [-,-n] f., Abandon [-s,-s] m.

abandona I. vt. aufgeben, verzichten (auf), preisgeben; verlassen. II. vi. aufgeben, sich zurückziehen.

abanos s. m. Ebenholz [-es] n.; Ebenholzbaum [-(e)s,bäume] m.

abataj s. n. 1. min. Abbau [-(e)s, -e] m., Gewinnung [-] f.; Ort [-(e)s, -e] m. 2. Holzfällen [-s] n.

abate I. vt. (de la, din, și fig.) abbringen, abwenden, ablenken, ableiten, entfernen (von). II. vr. 1. (și fig.) abweichen. 2. abbiegen.

abatere s. f. 1. Ablenkung [-, -en] f., Ableitung [-, -en] f.; ~ de la regulă Ausnahme [-,-n] f., ~ de la datorie Pflichtverletzung [-, -en] f. 2. fig. Abstecherm [-s,-].

abator s. n. Schlachthaus [-es, -häuser] n.

abătut adj. niedergeschlagen.

abdica vi. abdanken

Respect pentru oameni și cărți

abdomen s. n. Bauch [- (e)s, Bäuche] m., Unterleib [-s] m., Abdomen [-s, -] n.

abdominal adj. Bauch [- (e)s, Bäuche] ..., Unterleibs-..., abdominal.

abecedar s. n. Fibel [-, -n] f., ABC buch [- (e)s, -bücher] n.

aberant adj. abweichend, abirrend, aberrant.

aberatie s. f. fiz. Abirrung [-] f., Abweichung [-, -en] f.

abia adv. eben, erst, kaum.

abil adj. 1. geschickt; gewandt. 2. schlau, pfiffig.

abilitate s. f. 1. Geschicklichkeit [-] f.; Fertigkeit [-, -en] f. 2. Schlagfertigkeit [-, -en] f.

abis s. n. Abgrund [- (e)s, -gründe] m., Kluft [-e] f.

abjectie s. f. Gemeinheit [-, -en] f.

abjura vt. (de la) abschwören (von), verleugnen.

ablativ s. n., gram. Ablativ [-s, -e] m.

ablațiune s. f. 1. med. Entfernung [-, -en] f., Abtrennung [-, -en] f. 2. geol. Abtragung [-, -en] f.

abnegatie s. f. Selbstverleugnung [-] f., Entzag [-, -en] f.

aboli vt. abschaffen, aufheben.

abona vt., vr. (la) abonnieren (auf) // a se ~ la un ziar auf eine Zeitung abonnieren.

abonament s. n. Dauer-, Zeit-, Bezugs-/Karte [-, -n] f., Abonnement [-s, -s] n.

abonat s. m. Abonnent [-en, -en] m.

aborda I. vt. (eine Frage) Streifen, anschneiden. II vi., mar. anlaufen, anlegen.

abordabil adj. 1. zugänglich, erschwinglich. 2. mar. zum Anlegen geeignet.

abraziv I. adj. (ab)schleifend. II. s. n. Schleifmittel [-s, -] n.

abreviație, abreviere s. f. Abkürzung [-, -en] f.

abroga vt. abschaffen, aufheben.

abrupt adj. 1. schroff, steil, 2. fig. jäh; abgerissen, ohne Zusammenhang.

abrutiza vt., vr. (sich) abstumpfen, vertieren.

abrutizant adj. geistötend, herabwürdigend.

abscisă s. f., mat. Abszisse [-, -n] f., Waagerechte [-, -n] f.

absent adj. 1. abwesend. 2. fig. zerstreut, geistesabwesend.

absenta vi. fehlen, ausbleiben.

absență s. f. 1. Abwesenheit [-, -en] f., Fehlen [-s] n. 2. fig. Geistesabwesenheit [s, -] f.

absolut I. adv. durchaus, gänzlich, unbedingt. II. adj. unumschränkt, absolut.

absolvent s. m. Absolvent [-en, -en] m., Prüfling [-s, -e] m.

absolvi vt. 1. (die Schule) absolvieren, beenden. 2. (von einer Strafe) lossprechen.

absorbi vt. 1. (ein)saugen; aufzehren. 2. fig. fesseln.

absorbit adj., fig. vertieft, gefesselt.

abstinent I. adj. enthaltsam, abstinent. II s. m. Abstinenz [-] m.

abstract adj. abstrakt, undinglich, unbegrifflich.

abstractiza vt. abstrahieren, das Wesentliche verallgemeinern.

abstractie s. f. Abstraktion [-, -en] f. // a face ~ (de) absehen (von).

absurd adj. widersinnig; albern; ungereimt, absurd.

absurditate s. f. 1. Widersinn [-s] m., Verdrehtheit [-, -en] f., Absurdität [-, -en] f. 2. Unsinn [-s] m., Albernheit [-, -en] f., hirnverbrannte Idee [-, -n] f.

abține vr. 1. sich enthalten; unterlassen, sich zurückhalten. 2. fig. entbehren.

abținere s. f. Enthaltung [-] f., Verzichtleistung [-, -en] f.

abunda vi. reichlich Sein, im Überfluß Sein.

abundent adj. reichlich, in Überfluß, abundant.

abundență s. f. Fülle [-, (+an+D)] f., Überfluß [...usse, + an+D] m.

abur s. m. 1. Dampf [- (e)s, -e] m. 2. Hauch [- (e)s, -e] m.; Dunst [-es, -e] m.

abureală s. f. 1. Anlauf [- (e)s, -läufe] m., Beschlag [- (e)s, ...schläge] m. (der Fenster [-s, -l]). 2. Hauch [- (e)s, -e] m.

aburi I. vr. anlaufen. II. vi. dampfen; aushauchen.

abuz s. n. 1. übermäßiger Gebrauch [- (e)s, -bräuche]. 2. Mißbrauch [- (e)s, -e] m., Unfug [- (e)s] m.

abuza vi. (de ceva) (etw.) mißbrauchen.

abuziv adj. mißbräuchlich; widerrechtlich, abusiv.

ac s. n. 1. Nadel [-, -n] f. // ~ cu gămălie Stecknadel [-, -n] f.; ~ de siguranță Sicherheitsnadel [-, -n] f. 2. Stachel [-s, -n] m. // ~ de

albină Bienenstachel m. 3. ferov. Weiche [-n].

academician s. m. Akademiemitglied [- (e)s, -er] n., Akademiker [-s, -] m.

academie s. f. 1. Akademie [-, -n] f. 2. Hochschule [-] f.

acalmie s. f. Windstille [-] f.; Erschlaffung [-] f.

acapara vt. wucherisch aufkaufen, akkaperieren.

acaparator s. m. Aufkäufer [-s] m., Wucherer [-s] m., Hamsterer [-s] m.

acar s. m. Weichensteller [-s, -] m.

acaret s. n. Wirtschaftsgebäude [-s] n.

acasă adv. zu Hause; nach Hause

II cei de ~ die Angehörigen.

accelera I. vt. beschleunigen. II. vi. auto Gas geben.

accelerat I. adj. beschleunigt. II. Puls [-es, -e] ~ gesteigerter Puls [-es, -e]. II. s. n. Eilzug [- (e)s, -züge] m., Schnellzug [- (e)s, -züge] m.

accelerator s. n. I. tehn. Akzelerator m. 2. auto Gashebel m.

accelerație s. f. 1. Akzeleration [-, -en] f., Beschleunigung [-, -en] f. 2. auto Gashebel [-s] m.

accent s. n. 1. Akzent [- (e)s, -e]. m., Ton [- (e)s, -e] (-Fall [- (e), -fälle]) m. 2. Betonung [-, -en] f., Nachdruck [- (e)s, -e] m.

accentua I. vt. 1. betonen, akzentuieren. 2. fig. hervorheben. II. vr. sich zuspitzen, stärker Werden.

accept s. n. com. Akzept [- (e)s, -e] n.; Wechsel [-s, -] m.

accepta vt. annehmen, akzeptieren, entgegennehmen.

acceptabil adj. annehmbar, akzeptabel.

acceptie s. f. Bedeutung [-,en] f., Sinn [-es, -e] m.

acces s. n. I. Zugang [-(e)s, -gänge] m., Zutritt [-(e)s] m. II. med. Anfall [-es, fälle] m., Anwandlung [-,en] f.

accesibil adj. 1. erreichbar. 2. zugänglich.

accesoriu I. adj. nebensächlich. II. s. n. Zubehör [-s, -e] n., Zubehörteil m.; Zusatz [-es, -sätze] m

accident s. n. I. Unfall [-(e)s, -fälle] m., Unglück [-(e)s, -e] n. II. Unebenheit [-] f. (eines Geländes).

accidental adj. akzidentell. 1. zufällig. 2. unwesentlich.

accidentat I. adj. 1. (despre terenuri) uneben, holperig. 2. (despre oameni) durch Unfall [-(e)s, -fälle] verletzt. II. s. m. Verunglückte [-n,-n] m.

acel, acea adj. dem. jen/er, -e, -es II acel om sau omul acela jener Mensch [-en, -en].

acela, aceea I. pron. dem. jen/er, -e, -es; der-, die-, das/jenige; der, die, das // de aceea deshalb; după aceea nachher; afară de aceea außerdem. II. adj. dem. v. acel.

același, aceeași adj. dem., pron. dem. der-, die-, das/selbe.

acerb adj., livresc 1, scharf, bitter II critică ~ scharfe Kritik [-en]. 2. unerbittlich.

acest, această adj. dem. dies/er, -e, -es // acest om sau omul acesta dieser Mensch [-en, -en].

aceașta, aceasta I. pron. dem. dies/er, -e, -es (da); der, die, das II cu toate acestea dennoch. II. adj. dem. v. acest

acetat s. m. chim. Azetat [-(e)s,e] n. // ~ de cupru Kupferazetat; ~ de potasiu essigsauriges Kali n.

acetic adj. chim. essigsauer // acid ~ Essigsäure [-,n] f.

achita I. vt. 1. bezahlen, begleichen. 2. freisprechen. II. vr. erfüllen, erledigen // a se ~ de o sarcină einen Auftrag erfüllen.

achiziție s. f. Erwerbung [-,en] f., Anschaffung [-,en] f., Ankauf [-(e)s, -käufe] m.

achiziționa vt. erwerben, ankaufen.

aci adv. hier // cât pe-aci beinahe, fast.

acid I. adj. sauer, säuerlich. II. s. m. Säure [-,n] f. // ~ carbonic Kohlensäure [-,n] f.

aciditate s. f. Säuregehalt [-(e)s] m.; Säure [-,n] f.

acidulat adj. säuerlich.

aclama vt. Beifall spenden, zujauchzen, zurufen, akklamieren.

aclamație s. f. Zu-, Beifalls/Ruf [-(e)s, -e] m.

aclimatiza vt., vr. 1. akklimatisieren. 2. fig. (sich) einleben, eingewöhnen.

acoladă s. f. 1. (geschweifte) Klammer [-,n] f. 2. Umarmung [-, -en] f.

acolit s. m. Gehilfe [-n, -n] m., Geselle [-,n] m. Spießgeselle [-n, -n] m.

acolo adv. da, dort, daselbst; dorthin // de ~ dorther, daher; intr. ~ dahin, dorthin.

acomoda vr. sich anbequemen, sich anpassen // a se ~ cu ceva sich mit etwas abfinden.

acomodabil adj. anpassungsfähig.

acomodare s. f. Anpassung [-] f.; Angleichung [-] f., Gewöhnung [-] f.

acompania vt. (și muz.) begleiten.

acon s. n. Abschlag [-(e)s,...schläge] Akonto [-s...ten;-s] An/zahlung [-,en] f.

conta vt. anzählen, auf Abschlag kaufen.

acoperământ s. n. I. Dach [-(e)s, -dächer] n., 2. Hülle [-,n] f.

acoperi I. vt. 1. decken, be-, ver-, zu/decken; zuwerfen. 2. verblassen. II. vr. sich (be) decken; sich überziehen.

acoperire s. f. 1. Bedecken [-s] n. 2. Deckung [-,en] f.

acoperiș s. n. dach [-(e)s, dächer] n.

acord s. n. I. Abkommen [-s, -] n. 2. Einklang [-(e)s, -e] m.; Übereinstimmung [-] f. // a fi de ~ übereinstimmen.

acorda I. vt. 1. gewähren, zugestehen. 2. verleihen. II. vr. gram. sich richten (nach); kongruieren.

acordare s. f. 1. Zugeständnis [-ses, -se] n. 2. muz. Stimmen [-] n.

acordeon s. n. Ziehharmonika [-s, (și -ken)] f., Akkordeon [-s,-s] n.

acosta I. vi. mar. anlegen, landen. II. vt. fig. ansprechen, anhalten.

acreală s. f. 1. Säure [-,n] f. 2. fig. üble Laune [-,n] f.

acredita vt. akkreditieren: 1. beglaubigen. 2. com. Kredit ein räumen oder gewähren.

acreditare s. f. Beglaubigung[-] f.

acreditiv s. n. Akkreditiv[-(e)s,-e] n., Zahlungsanweisung [-,en] f.

acri I. vt. säubern. II. vr. I. sauer Werden 2. fig. sich verhärrmen.

acrit adj. 1. angesäuert. 2. fig. verbittert.

acrobat s. m. Seiltänzer [-s, -] m., Akrobaten [-en,-en] m.

acrobatie s. f. 1. Kunststück [-(e)s, -e] n. 2. Akrobatik [-] f.

acru adj. 1. sauer. 2. fig. widerlich.

act s. n. I. Handlung [-,en] f., Tat [-,en] f.; Werk [-(e)s, -e] n. II. Akt [-(e)s, -e] m., Akte [-,n] f.

activ I. adj. aktiv, rührig, tätig. II. s. n. I. Aktivbestand [-(e)s, -ständen] m., Aktiv [-s,-e] n. II. gram. Tätigkeitsform [-(e)s, äer] f.

activa I. vi. tätig Sein [-s], handeln. II. vt. beleben, beschleunigen, aktivieren.

aktivitate s. f. 1. Tätigkeit [-,en] f.; Geschäftigkeit [-,en] f., Aktivität [-] f. 2. Wirksamkeit [-] f.

actor s. m. Schauspieler [-s, -] m.

actriță s. f. Schauspielerin [-,nen] f.

actual adj. aktuell; gegenwärtig.

actualitate s. f. 1. Aktualität [-] f.; Zeitgemäßheit[-] f. 2. pl. Film [-(e)s, -e] Neuigkeiten pl.

actualiza vt. vergegenwärtigen; aktuell, zeitgemäß machen.

actualmente adv. zur Zeit

acționa I. vi. handeln; wirken; (asupra) beeinflussen. II. vt. jur. gerichtlich belangen.

acționar s. m. Aktienbesitzer [-s, -] m.

acțiune s. f. 1. Handlung [-,-en] f.; Tat [-,-en] f. 2. Tätigkeit [-,-en] f.

acuaratețe s. f. Sorgfalt [-] f.; Genauigkeit [-] f.

acuarelă s. f. Aquarell [-s,-e] n.; 1. Wasserfarbe [-,-n] f. 2. Wasserfarbe [-,-n] n.

acum adv. 1. jetzt, nun // chiar ~ sogleich, soeben; de-înainte von nun an, künftig. 2. gleich, sofort.

acumula vt., vr. (sich) anhäufen, akkumulieren.

acumulare s. f. Akkumulation [-] f., Anhäufung [-,-en] f. // ~ de cunoștințe Anhäufen von Kenntnissen;

acumulator s. n. Akkumulator [-s,...oren] m.

acustic adj. akustisch; klanglich.

acustică s. f. Akustik [-] f.; Schallehre[-] f.

acut adj. 1. akut; heftig, scharf. 2. muz. hoch // registru ~ Kopfregister [-s,-] n.

acuza vt. anklagen, beschuldigen.

acuzare s. f. Anklage [-,-n] f.; Beschuldigung [-,-en] f.

acuzat s. m. Angeklagte m.

acuzativ s. n. Akkusativ [-s, -e] m., Wenfall [-e],-fälle] m.

acuzator I. s. m. Ankläger [-s, -] m.; Beschuldiger [-s,-] m. II. adj. anklegend; beschuldigend.

acuzație s. f. Anklage [-,-n] f.

acvariu s. n. Aquarium [-s,... ien] n.

acvatic adj. aquatisch.

acvilă s. f. Aar [-es, -e] m.

acvilin adj. Adler // nas ~ Adlernase f.

adaos s. n. 1. Hinzufügung [-] f.; Zusatz [-es, -sätze] m., Zugabe [-,-n] f. 2. Nachtrag [-es, -träge] m., Anhang [-e)s, -hänge] m.

adapta I. vt. anpassen, angeleichen. II. vr. sich einfügen, sich anpassen.

adaptabil adj. 1. anpassungsfähig. 2. anfügbar.

adaptare s. f. 1. Anpassung [-] f., Adaptation [-] f. 2. Umarbeitung [-,-en] f., Bearbeitung [-] f.

adăpa I. vt. tränken. II. vr. saufen.

adăpost s. n. 1. Unterkunft [-künfte] f.; Herberge [-,-n] f.; Obdach [-e)s, dächer] n., Schutz [-es] m. 2. Unterstand [-e)s, -stände] m.

adăposti I. vt. 1. beherbergen, unterstellen. 2. fig. schützen, schirmen. II. vr. 1. Obdach finden, unterkommen. 2. Schutz suchen.

adăuga I. vt. hinzufügen; dazugeben. II. vr. hinzukommen.

adecvat adj. angemessen, passend, adequat.

ademeni vt. verführen (ver-)locken; abspenstig machen.

ademenitor adj. verführerisch, verlockend.

adept s. m. Anhänger [-s, -n] m.; Eingeweihte [-n, -n](r) m.

aderă vi. 1. (la) beistimmen, beitreten, adhärieren. 2. (an-)kleben, (an)haften.

aderare s. f. Beitreten, [-s,n].

aderent s. m. Anhänger [-s, -n] m.

adesea, adesori adv. oft(mals), häufig // Mai adesea besonders, gewöhnlich.

adevăr s. n. 1. Wahrheit [-,-en] f. // intr-~ wirklich, wahrlich. 2. Richtigkeit [-,f].

adevărat adj. wahr; wirklich, echt; tatsächlich.

adeveri I. vt. bestätigen, bescheinigen. II. vr. sich bewahrheiten.

adeverință s. f. Bestätigung [-,-en] f., Zeugnis [-ses, -se] n.

adeciune s. f. Adhäsion [-,-en] f.; 1. Zu-, Bei/Stimmung [-,-en] f. 2. Beitritt [-e)s] m., Erwerbung [-,-en] f

adia vi. impers. Wehen.

adiacent adj. anliegend // geom. unghi ~ Nebenwinkel m.

adică adv. nämlich; eigentlich.

adiere s. f. 1. sanftes Wehen [-s, -s] n. 2. Streifen [-s, -] n., leise Berührung [-,-en] f.

adineaori adv. eben, zuvor, vorhin.

adio interj. Leb(e)wohl ! adieu!

adipos adj. fetthaltig, adipös.

adiție s. f. mat., chim. Addition [-] f., Zusammenzählung [-,-en] f.

adânc I. adj. 1. tief. 2. dicht // noapte ~ă stockfinstere Nacht. II.

s. n. 1. Tiefe [-,-n] f., Grund [-es, -e] m. 2. Abgrund [-e)s, -gründe] m.

adânci I. vt. 1. vertiefen, aushöhlen. 2. fig. ergründen. II.

vr. (și fig.) sich vertiefen; sich versenken.

adâncime s. f. 1. Tiefe [-,-n] f. 2. fig. Gründlichkeit [-] f.

adjectiv s. n. Eigenschaftswort [-e)s,...wörter] n., Adjektiv [-s, -e] n.

adjectival adj. adjektivisch.

adjudeca vt. zuerkennen, adjudizieren.

adjunct I. adj. 1. beigeordnet. 2. stellvertretend. II. s. m. Adjunkt [-en,-en] m.

administra vt. 1. verwalten. 2. (eine Arznei) verabreichen.

administrativ adj. Verwaltungs...

administrator s. m. Verwalter[-s, -] m., Administrator [-s,oren] m.

administrație s. f. Verwaltung[-, -en] f., Verwaltung [-,-en] f.

admira vt. bewundern.

admirabil adj. bewundernswert, wunderbar, fabelhaft.

admirativ adj. bewundernd.

admirator s. m. Bewunderer[-s,-] m.

admirație s. f. Bewunderung[-] f.

admisibil adj. zulässig, annehmbar.

admisuire s. f. Zufuhr [-] f.

admite vt. 1. zulassen; annehmen, aufnehmen. 2. zugestehen, zugeben.

admitere s. f. Aufnahme [-] f., Zulassung [-] f. // Examen [-s, -, (-mina)] de ~ Aufnahmeprüfung [-,-en] f.

admonesta vt. tadeln; rügen; ermahnen.

admonestare s. f. Rüge [-,-n] f., Verweis [-es, -e] m., Ermahnung [-,-en] f.

adnota vt. anmerken.

adnotare s. f. Anmerkung [-,-en] f., Erläuterung [-,-en] f.

adolescent s. m. Jüngling [-e)s, -e] m., Jugendliche [-n, -n] m.

adolescentă s. f. Backfisch[-es,-e] m. (fam.), s. f. Jugendliche [-n, -n], f.

adolescentă s. f. Jugend [-] f., Jünglingsalter [-s,-] n., Adoleszenz [-] f.

adoptă vt. 1. adoptieren. 2. sich aneignen.

adoptiv adj. durch Adoption angenommen, Adoptiv... // fiu ~ Adoptivsohn [-e)s, -söhne] m.; părinti ~ i Zieheltern pl.

adora vt. 1. anbeten, verehren. 2. fig. vergöttern, abgöttisch lieben.

adorabil adj. bezaubernd, reizend.

adormi I. vi. einschlafen. II. vt.

einschlafen, lullen.

adormit adj. 1. eingeschlafen; schlaftrig. 2. fig. verschlafen.

adresa I. vt. adressieren. II. vt., vr. (sich) richten, wenden (an).

adresant s. m. Empfänger [-s, -] m., Adressat [-en,-en] m.

adresă s. f. 1. Anschrift [-,-en] f., Adresse [-,n] f. 2. (Amts-) Schreiben [-s,-] n.

aduce I. vt. 1. (herbei)bringen, holen, beziehen // a-și ~ aminte sich erinnern (an). 2. biegen, beugen. II. vi. (cu cineva) jemandem ähneln.

adulmeca I. vt. aufspüren, wittern. II. vi. schnuppern.

adult I. adj. erwachsen. II. s. m. Erwachsene [-n, -n] m.

adulter s. n. Ehebruch [-e)s, ...brüche] m.

aduna I. vt. 1. (ein)sammeln; anhäufen; vereinigen. 2. addieren, zusammenzählten. II. vr. sich versammeln, sich einfinden.

adunare s. f. I. Versammlung [-,-en] f. 2. Ansammlung [-,-en] f., Sammlung [-,-en] f.

adus adj. 1. gebracht, geholt. 2. gebeugt, krumm.

Adverb s. n. Adverb [-s, -ien] n., Umstandswort [-e)s, -wörter] n.

advers adj. gegnerisch, widrig.

adversar s. m. Gegner [-s, -] m.

adversitate s. f. Widerwärtigkeit [-] f., Widrigkeit [-] f.

aer s. n. 1. Luft [-e] f. // în ~ liber im Freien; a arunca în ~ sprengen. 2. Aussehen [-s] n., Miene [-,n] f.; a-și da ~e sich groß aufspielen.

aerian adj. 1. Luft... 2. zart, hauchdünn.

aerisi vt. (durch)lüften.

aerodinamic adj. stromlinienförmig, aerodynamisch.

aerodrom s. n. Flugplatz [-es, -plätze] m.

aerogară s. f. Flughafen [-s, -häfen] m.

aeromodel s. n. Flugzeugmodell [-s,-e] n.

aeronautică s. f. Luftfahrt (Lehre [-,n]) f., Aeronautik [-] f.

aeronavă s. f. Luft/Schiff [-e)s, -e] n., -Fahrzeug [-e)s, -e] n.

aeroplan s. n. Flugzeug [-e)s, -e] n.

aeroport s. n. Flug/Hafen [-s, -] m., -Platz [-es, -e] m.

aerosol s. m. Aerosol [-s,-e] n.

acrostat s. n. Luftballon [-s, -e (sau -s)] m.

afacere s. f. I. Geschäft [-e)s, -e] n. 2. Sache [-,n] f., Angelegenheit [-,-en] f., Affäre [-,n] f.

afacerist s. m. Profitmacher [-s,-] m., Gewinnler [-s,-] m., Schieber [-s, -] m.

afără adv. außen, draußen; heraus, hinaus // ~ de außer; ~ de aceasta außerdem; ~ din außerhalb; a da ~ (pe cineva) (jn.) hinauswerfen; a ieși ~ a.) ausgehen, hinausgehen b) Stuhlgang Haben ; ~! hinaus! pack dich!

afecta I. vt. 1. betrüben; rühren, bewegen. 2. erkünsteln, simulieren. II. vi. unnatürlich, gespreizt Auftreten.

afectat adj. 1. gerührt, gekränkt. 2. affektiert, geziert, gekünstelt.

afectiv adj. 1. gemütsbedingt, gefühlsmäßig. 2. gefühlvoll, sentimental.

afectivitate s. f. Affektivität [-] f., Gefühlsregbarkeit [-] f., -Leben [-s, -] n.

afectuos adj. liebevoll, herzlich.

afecțiune s. f. 1. Wohlwollen [-s] n., Zuneigung [-,-en] f., Affektion f. 2. Leiden [-s, -] n., Krankheit [-,-en] f., Affektion [-,-en] f.

afemeiat s. m. Schürzenjäger, [-s, -] m.

afusat adj. geschäftig.

afherent adj. zukommend; dazugehörig.

Afganistan Afghanistan, [-(s)] n.

afilat adj. angeschlossen, affiliert.

afiliere s. f. Aufnahme [-,-n] f., Beigesellung f., Affiliation [-,-en] f., Beitritt [-e)s] m.

afină s. f. Blaubeere, [-,-n] f.

afinitate s. f. 1. Verwandtschaft[-,-en] f. 2. chim. Anziehung [-,-en] f.

afirma I. vt. 1. versichern, behaupten. 2. bejahen. II. vr. sichbehaupten, zur Geltung gelangen.

afirmativ adj. bejahend, affirmativ.

afirmație s. f. Behauptung [-,-en] f., Versicherung [-,-en] f.

afiş s. n. Anschlagzettel [s,-s] m., Plakat [-e)s, -e] n., Aushang [-e)s -hänge] m., Affiche [-] f.

afişă I. vt. (öffentlich) anschlagen, plakatieren, affi-chieren. II. vr. sich zeigen.

afişaj s. n. Zettel [-s, -], Plakat [-e)s, -e]-, Mauer [-n]/Anschlag [-e)s, -schläge] m.

afişier s. n. Anschlagbrett [-e)s,-er] n.

afânat adj. (despre pământ, zăpadă) locker, aufgelockert, schütter,

afla I. vt. 1. finden, ermitteln. 2. erfahren, aufspüren. II. vr. 1. sich Befinden, liegen. 2. sich fühlen, sich (Wohl, Übel) Befinden.

afluent s. m. Nebenfluß [...flusses,...flüsse] m.

afluentă s. f. Andrang [-e)s] m., Zuströmen [-s] n., Zustrom [-e)s] m.

aflux s. n. Andrang [-e)s] m.

afon adj. 1. stimmlos, heiser. 2. unmusikalisch.

Respect pentru români și români
aforism s. n. Aphorismus [-
...men] m.

Africa Afrika, [-(s)], n.

afront s. n. Schimpf [-es, -e] m.,
Beleidigung [-,en] f., Affront [-
s,-s] m.

afuma I. vt. räuchern, an-, ein-,
be-, durch/räuchern. II. vr. 1.
(despre mâncare) anbrennen. 2.
fam. sich beduseln.

afumat adj. 1. geräuchert,
geselcht. 2. angeraucht. 3. fam.
beduselt.

afumătura s. f. Geräucherte [-n,-
n] n., Geselchte [-n,-n] n.

afunda I. vt. versenken,
eintauchen. II. vr. (unter)tauchen,
(unter)sinken.

afurisi vt., bis. verfluchen,
verdammen.

afurisit adj. verteufelt, verflucht,
verdammt.

agale adv. gemächlich, sachte,
langsam.

agasa vt. plagen, ärgern;
sekkieren,

agasant adj. lästig, plagend,
ärgerlich, sekkant.

agăta vt., vr. 1. (sich) an-,
auf/hängen, anheften. 2. (sich)
anklammern.

agătătoare s. f. Aufhänger [-s,-]
m., Schlaufe [-,n] f.

agenda s. f. 1. Notizbuch [-
(e)s,...bücher] n.

Agent s. m. 1. Agent [-en, -en] m.,
Geschäftsvermittler [-s,-] m.,
Vertreter [-s, -] m. // ~ diplomatic
Geschäftsträger [-s,-] m. 2. Agens
[-,...enzen] n., treibende Kraft [-
,e], wirkende Ursache [-n].

agentie s. f. Agentur [-,en] f.

ager adj. 1. flink, schnell. 2.
scharf(sichtig). 3. gescheit.

agerime s. f. 1. Schnelligkeit [-,-
en] f. 2. Schärfe [-,n] f.,
Scharfsinn [-(e)s] m.

agil adj. behend, flink.

agilitate s. f. 1. Behendigkeit[-] f.
2. muz. Fingerfertigkeit [-,en] f.

agita I. vt. 1. schwingen; (heftig)
hin- und herbewegen. 2. agitieren,
werben. II. vr. sich aufregen; sich
heftig bewegen.

agitat adj. 1. unruhig, bewegt //
marea e ~ă die See geht hoch. 2.
erregt, nervös, aufgereggt.

agitație s. f. 1. Agitation [-,en] f.,
Werbung [-,en] f. 2. Aufregung
[-,en] f.; Unruhe [-,n] f.

aglomera vt. vr. (sich) anhäufen,
zusammenhäufen, -drängen, -
Ballen.

aglomerare s. f. Anhäufung [-,en]
f., Agglomeration [-,en] f.

aglomerat adj. 1. gedrängt,
zusammengehäuft. 2. überfüllt,
gestopftvoll.

aglomeratie s. f. Anhäufung [-,en]
f., Menge [-,n] f. Gedränge
[-s] n.

aglutinant adj. agglutinierend,
zusammenfügend, anhäufend

agonie s. f. Todeskampf [-(e)s, -
kämpfe] m., Agonie [-,ien] f.

agonisi vt. verdienen, (durch
Arbeit) erwerben.

agrafă s. f. 1. (Büro-) Klammer [-
,n] f. 2. Spange [-,n] f., Agraffe
[-,n] f.

agrar adj. agrarisch, Landwirt-
schaftlich // reformă ~ă
Bodenreform [-,en] f.

agrava vt., vr. (sich) verschlie-
ßen, erschweren.

agrea vt. 1. (jn.) lieb Haben, (jm.)
gewogen Sein. 2. (etw.)
genehmigen.

agreabil adj. angenehm, liebens-
würdig.

agregat s. n., tehn. Aggregat [-
(e)s,-e] n.

agreement s. n. 1. Annehmlichkeit
[-,en] f., Vergnügen [-s] n. 2.
Genehmigung [-, -en] f.,
Agrement [-s,-s] m.

agresiune s. f. Angriff [-(e)s, -e]
m., Aggression [-,en] f.

agresiv adj. 1. angreifend,
aggressiv. 2. streitsüchtig.

agresor s. m. Angreifer [-s,-] m.,
Aggressor [-s,...oren] m.

agricol adj. landwirtschaftlich,
ackerbautreibend, // teren-
Nutzboden m.

agricultur s. m. (Acker [-s,
Acker]-)Bauer [-n, (și -s), -n] m.,
Landwirt [-es, -e] m.

agricultură s.f. Landwirtschaft[-]
f., Ackerbau [-(e)s] m.

agronom s. m. Agronom [-en,-en]
m.

agronomie s. f. Agronomie [-] f.,
Landwirtschaftswissenschaft [-,
en] f.

agrotehnic adj. agrotechnisch.

aihtiat adj. (după) lüstern, lechzend
(nach).

aiici adv. hier, da // pe ~ hierherum;
până ~! genug!

aidoma adv. (verblüffend) ähnlich;
genau.

aiieva adv. tatsächlich, wirklich.

aiura vi. phantasieren, irrereden.

aiurea adv. 1. anderswo. 2. fig.
Irre, zerstreut.

aiurit, fam. I. adj. wirr, verworren,
verdattert. II. s. m. Wirrkopf [-
(e)s, köpfe] m., Narr [-en, -en] m.

ajun s. n. Vorabend [-s, -e] m.

ajunge I. vi. 1. gelangen;
ankommen. 2. geraten. II. vt. 1.
erreichen, einholen. 2. (be)
treffen.

ajuns I. adj. 1. erreicht. 2.
angekommen; angelangt; herauf-,
empor/gekommen. II. adv. de
genügend, genug.

ajusta vt. (Gut) anpassen; eichen.

ajustabil adj. verstellbar.

ajuta vt., vi, helfen, beistehen,
unterstützen.

ajutor I. s. n. Hilfe [-,n] f.,
Unterstützung [-,en] f.; Beistand
[-es, -e] m. // de ~ behilflich. II.
s. m. Gehilfe [-n, -n] m.,
Helfershelfer [-s,-] m.

al, a art. pos. 1. der, die, das // al
meu der (das) meinige, mein(er, -
es; a ta die deinige, deine; al
doilea der (das) zweite; a treia die
dritte. 2. des // a(l) tatálui des
Vaters.

alai s. n. 1. Gefolge [-s, -] n.;
Festgeleit [-es, -e] n. 2. (feierlicher)
Aufzug [-(e)s, züge] [-
(e)s, -züge] m.

alaltăieri adv. vorgestern.

alaltăieri adv. vorgestern.

alaltăseără adv. vorgestern
Abend.

alamă s. f. Messing [-s] n.

alarmă I. vt. 1. alarmieren,
beunruhigen, a, beunruhigen,
warnen. II. vr. sich
beunruhigen, ängstigen.